

Teaching unit 5: Derya and Kareen – competing stories

Transcript

Derya, female, aged 8, Turkish; Kareen, female, aged 8, Indian

- 1 Interviewer: okay tell me about Goldilock then <Kareen laughs>
- 2 Derya: <tsk> ooh
- 3 Int: come on
- 4 Kareen: erm . er
- 5 Derya: why don't she tell a half and I tell a half
- 6 Kareen yeah
- 7 Int: okay . perfect perfect solution . go on
- 8 Kareen: what was it again? .
- 9 Int: /Goldilock/
- 10 Derya: /Goldilock/
- 11 Int: three bears I think you said
- 12 Kareen: the three bears yeah . er they made some erm
- 13 Derya: pudding
- 14 Kareen: pudding
- 15 and then because it was so hot
- 16 they went out for a walk
- 17 Int: okay
- 18 Kareen: and Goldilock /she came in the house/
- 19 Derya: /you missed parts/
- 20 Int: yeah
- 21 Kareen and she ate all of it <interviewer draws breath>
- 22 she sitted on the baby bear's uhm on the thing
- 23 it broke
- 24 she landed on the bed
- 25 it broke
- 26 Int: oh that's naughty
- 27 Kareen: and then wh. when the three bears came back yeah
- 28 and they /they said/

29 Derya: /she's telling/ it wrong
30 I can tell all the story
31 /but maybe/ we won't have time
32 Kareen: /then they said/
33 Int: okay go on
34 Kareen: then they erm then they said "who's in who's in the house?" .
35 and it was Goldilocks
36 they went upstairs
37 and they saw the they saw all the stuff . yeah
38 and then they went to the bed
39 and they saw Goldilocks
40 Goldilocks had her shoes off
41 then she she had she had her shoes
42 she start running home
43 Int: <laughs> she must have been very /heavy/
44 Derya: /can I/ tell the whole /story?/
45 Int: /if she/
46 broke a chair . if she broke a chair
47 Kareen: and /then at/
48 Int: /she broke/ a bed
49 Kareen: at the end she was scared
50 Int: she was scared
51 and she /ran home/
52 Derya: /can I/ tell the whole story?
53 Int: come on (name=Derya) tell me
54 Derya: at the beginning [Int: yeah] mum made a pudding for them
55 and then .. erm it was so hot [Int: yeah] hot .
56 they said that "let's go a walk have a walk while it's getting .
57 cool"
58 and they . wa have . a walked [Int: mm]
59 and the Goldilock went there
60 and .. she she tried the . ma . erm dad . dad bear's [Int: mhm]
61 erm . pudding
62 then mother's bear [Kareen: yeah] [Arfaan: mm]

63 and then baby's one . she /finished/ all of it

64 Int: /all of it/

65 Derya: /and then . she/ went . to the [Kareen: xxx] chairs

66 Int: /oh no . greedy/

67 Derya: and she tried the . dad's one [Int: yeah]

68 it was too high [Int: yeah]

69 and the mum er mother mother bear's [Int: yeah] and it was

70 a middle size [Int: right]

71 and . on the baby one . it sat on it

72 and broke [Int: ooh] it ..

73 and then /went to the bedroom . tried/

74 Int: /naughty . Goldilock is naughty/

75 Derya: the . /dad's one/

76 Kareen: /daddy's/

77 Derya: it was so high [Int: yeah]

78 /and the mother's . it was middle size/ [Int: uh huh]

79 Kareen: /then the mum's . it's a bit squashy//

80 Derya: and

81 Kareen the baby's one

82 Derya: she went on the baby's one

83 but it didn't broke

84 Int: okay

85 Derya: went /on it/

86 Kareen: /she broke/ the erm . erm

87 Derya: chair not the bed

88 Kareen: yeah she did

89 Derya: and then she went on the bed

90 Int: yeah .

91 Derya: and then . they came

92 they saw the door open

93 they was [Int: mm] [Kareen: yeah] worried

94 "who's there? in our house"

95 and the and . the . dad's bear said that "somebody eaten my

96 pudding"

97 and [Arfaan: oh] mother's bear [Kareen: yeah] said the same thing.
98 and .
99 Int: oops
100 Kareen: little bear said /"somebody ate/ all of it" .
101 Derya: /the little/
102 Int: oh she's in trouble
103 Derya: no . the little bear said . that . "somebody's eaten my . pudding . pu
104 porridge . too and it's all gone"
105 Int: ooh . Goldilocks /she's in trouble/
106 /and then . they went to/ the . chairs
107 dad's bear said . that . "somebody's sitting on my chair"
108 mother bear said the same thing
109 and the little one said . "somebody's sitting on my chair and it's all
110 broken" ..
111 and then .. they went to the bedroom [Int: mhm]
112 and then .. dad bear said that "somebody's sleeping in my bed"
113 and mother <Interviwer laughs> bear said the same thing
114 and the little bear said that "somebody's been sleeping on my bed too
115 and he's still there" [Int: ooh] .
116 and then . they . caught the girl Goldilock
117 and Goldilock erm wake up
118 and they said that "go away from here"
119 and they went [Int: ooh]
120 I think at the end they had their puddings porridge
121 /I think it wasn't pudding/
122 Kareen: /they made it again/
123 Derya: it was porridge [Int: porridge]
124 Kareen: /they/ made it again
125 Derya: /then/
126 Int: made it again
127 Derya: then . they ate it